

Una tarde fresquita de Mayo

for SAB Voices with Keyboard
No. 3 from *Five Latin American Folk Songs*

Latin American Folk Song
Arranged by Bruce Trinkley

Moderato $\text{♩} = 58$

Soprano

Alto

Baritone

Piano

mp

mp

mp

U - na

U - na

U - na

5

S.

A.

B.

Pno.

tar - de fres - qui - ta de Ma - yo mon - té en mi ca -

tar - de fres - qui - ta de Ma - yo mon - té en mi ca -

tar - de fres - qui - ta de Ma - yo mon - té en mi ca -

9

S. 8 -ba - llo_y sa - lí_a pa - se - ar, por la

A. -ba - llo_y sa - lí_a pa - se - ar, por la

B. -ba - llo_y sa - lí_a pa - se - ar, por la

Pno.

mf

13

S. 8 sen - da don - de mi mo - re - na, gra - cio - sa y_her-

A. sen - da don - de mi mo - re - na, gra - cio - sa y_her-

B. sen - da don - de mi mo - re - na, gra - cio - sa y_her-

Pno.

17

S. 8 -mo - sa, so - lí - a pa - sar. *p* Yo la

A. -mo - sa, so - lí - a pa - sar. *p* Yo la

B. -mo - sa, so - lí - a pa - sar. *p* Yo la

Pno. *p*

21

cresc. poco a poco

S. 8 ví que cor - ta - ba_u - na ro - sa. Yo la
di - jo muy fi - na_y ga - lan - te: Al in

A. ví que cor - ta - ba_u - na ro - sa. Yo la
di - jo muy fi - na_y ga - lan - te: Al in

B. ví que cor - ta - ba_u - na ro - sa. Yo la
di - jo muy fi - na_y ga - lan - te: Al in

Pno. cresc. poco a poco

25

S. *f* *mf*

vi que cor - ta - ba un cla - vel y la di - je: Jar
 stan - te yo se los da - ré si me ju - ra que

A. *f* *mf*

vi que cor - ta - ba un cla - vel y la di - je: Jar
 stan - te yo se los da - ré si me ju - ra que

B. *f* *mf*

vi que cor - ta - ba un cla - vel y la di - je: Jar
 stan - te yo se los da - ré si me ju - ra que

Pno.

30

S. *f* *mf*

di - ne-ra her-mo - sa, me das u - na ro - sa? me das un cla
 nun - ca ha te - ni - do flo - res en la ma - no de o - tra mu

A. *f* *mf*

di - ne-ra her-mo - sa, me das u - na ro - sa? me das un cla
 nun - ca ha te - ni - do flo - res en la ma - no de o - tra mu

B. *f* *mf*

di - ne-ra her-mo - sa, me das u - na ro - sa? me das un cla
 nun - ca ha te - ni - do flo - res en la ma - no de o - tra mu

Pno.

35 1. 2.

S. *mp* *ff*

8 vel? Y_el la jer. Yo te

A. *mp* *ff*

8 vel? Y_el la jer. Yo te

B. *mp* *ff*

8 vel? Y_el la jer. Yo te

Pno. *f* *mp* *cresc.* *ff*

39

S. 8 ju - ro que_e - res la pri - me - ra de quien

A. 8 ju - ro que_e - res la pri - me - ra de quien

B. 8 ju - ro que_e - res la pri - me - ra de quien

Pno. *p.*

43

S. 8 flo - res es - pe - ro te - ner. Por lo

A. 8 flo - res es - pe - ro te - ner. Por lo

B. 8 flo - res es - pe - ro te - ner. Por lo

Pno.

47

S. 8 tan - to, jar - di - ne-ra her-mo - sa, me das u - na ro - sa? me

A. 8 tan - to, jar - di - ne-ra her-mo - sa, me das u - na ro - sa? me

B. 8 tan - to, jar - di - ne-ra her-mo - sa, me das u - na ro - sa? me

Pno.

52 div.

S. 8 das un cla vel?

A. das un cla vel?

B. das un cla - vel?

Pno.

The musical score is for a vocal trio (Soprano, Alto, Bass) and piano. The key signature is G major (one sharp). The time signature is 4/4. The Soprano part (S.) is marked 'div.' and has a pink highlight. The Alto part (A.) has a light blue highlight. The Bass part (B.) has a yellow highlight. The Piano part (Pno.) features arpeggiated chords in the right hand and sustained chords in the left hand. The lyrics are 'das un cla vel?' for all parts.

General pronunciation guide to Latin American Spanish

The vowels in Spanish have just one sound:

	English example	Spanish example
a is approximately <i>ah</i>	<i>father</i>	<i>amada</i>
e is approxmiately <i>eh</i>	<i>well, met</i>	<i>que</i>
i is approximately <i>ee</i>	<i>meet</i>	<i>si, vivir</i>
o is approximately <i>oh</i>	(British) <i>pot, got</i>	<i>rosa</i>
u is approximately <i>oo</i>	<i>boot</i>	<i>tu</i>

Consonants are very similar to English, with the following exceptions:
g, followed by *i* or *e* is an aspirated *h*, similar to the *ch* in German *ach*
j, an aspirated *h* as in German *ach*.
h is always silent.
ll is similar to *y* as a consonant in English.
q, always followed by silent *u*, is pronounced as a *k*.
r is like *r* in threat and rolled.
rr is rolled more strongly.
z is always pronounced as *s*.

For further information, please consult:

A Singer's Manual of Spanish Lyric Diction by Nico Castel. Published by Excalibur, New York, 1994. ISBN: 0962722693